

## Zevenenveertig

Ken de wereld, zonder de deur uit te gaan.

Zie de hemelse Tao, zonder uit het raam te kijken.

Hoe verder men weggaat, hoe minder men weet.

Daarom reist de wijze niet en weet toch,  
kijkt niet en noemt toch,  
spant zich niet in en komt toch tot realisatie.

### Zevenenveertig

Zonder de deur uit te gaan,  
kun je de gehele wereld kennen;  
zonder uit het raam te kijken,  
kun je het Tao van de hemel zien.  
Hoe verder je reist, des te minder zul je kennen.  
Daarom kent de wijze alles zonder te reizen;  
hij kan alles een naam geven zonder het te zien;  
hij volbrengt alles zonder iets te doen.

## *Zevenenveertig*

*Zonder de deur uit te gaan kent men de wereld.*

*Zonder uit het raam te kijken ziet men de Hemelse Weg.*

*Hoe verder je gaat, hoe minder je leert.*

*Dus, de wijze zet geen stap en hij weet.*

*Hij kijkt niet en hij ziet.*

*Hij doet niet en hij volbrengt.*

## Zevenenveertig

Het is niet nodig je deur uit te gaan om de hele wereld te kennen;  
Het is niet nodig uit **je vensters** te turen om de Weg van de hemel te kennen.  
Hoe verder je gaat, hoe *minder* je weet.

*Daarom weet de Wijze zonder te gaan,  
Benoemt zonder te zien,  
En volbrengt zonder iets te doen.*

### Zevenenveertig

Om de wereld te kennen hoef je de deur niet uit.  
Om de loop van de sterren te zien hoef je niet uit je raam te kijken.

Hoe verder je weggaat,  
hoe minder je weet.

Vandaar dat de Wijze alles al weet zonder ernaar toe te gaan,  
alles begrijpt zonder het te zien,  
niets doet en toch alles voor elkaar brengt.

### Zevenenveertig

Zonder zijn deur uit te gaan, Al-onder-de-hemel kennen!  
Zonder uit het venster te kijken, de Weg des hemels zien!  
Hoe verder men uitgaat, hoe minder men weet!  
Daarom: zonder te reizen, kent de Heilige; zonder te zien,  
geeft hij alles de (juiste) naam; zonder te doen, brengt  
hij alles tot stand.